Chapitre 2 : Notes de la traductrice

Par BakApple

Publié sur Fanfictions.fr.
Voir les autres chapitres.

Notes de la traductrice

Ce one-shot a été écrit par *chororisu* (?????) et publié sur pixiv.net le 25 septembre 2012 sous le titre ?Je prie -????? ??????????? (*Je prie – Je prie pour toi (Michel & Marie*)).

L'auteur a ajouté en notes supplémentaires à son écrit ceci :

« *Spoilers sur l'histoire de Rhythm Thief. Je ne pense pas que ce soit un ship ; prémisses du Raphaël/Marie. Désolé de beaucoup trop aimer Michel !* »

J'ai pour ma part découvert ce one-shot il y a un petit moment en cherchant sur le site japonais de pixiv des fanarts de Rhythm Thief. J'ai surtout été attirée par le titre en français, et le pairing assez rare de Michel et de Marie. Le japonais dans lequel il a été écrit était relativement facile, les caractères compliqués mis de côté.

Je me suis dit que traduire quelque chose pourrait être un bon exercice en ma qualité d'étudiante de japonais, et voici le résultat ! Je pense m'en être plutôt bien sortie, et si toutefois quelqu'un venait à comparer ma traduction avec l'original et considérais que j'avais fait des contresens ou autre, je suis ouverte à la discussion !

Etant donné le faible nombre de fans actifs dans ce fandom, j'espère toutefois que ce one-shot en ravira plus d'un, et qu'il réchauffera les cœurs en cette froide journée d'hiver.

Si vous souhaitez lire l'original, voici le lien : https://www.pixiv.net/novel/show.php?id=1493203

Au plaisir de vous retrouver lors d'un énième chapitre !

Voir les autres chapitres.

Les univers et personnages des différentes oeuvres sont la propriété de leurs créateurset producteurs respectifs.
Ils sont utilisés ici uniquement à des fins de divertissement etles auteurs des fanfictions n'en retirent aucun profit.
2024 © Fanfiction.fr - Tous droits réservés